

РАЗДЕЛ 4.

УДК 94.0.

МЕЖЭТНИЧЕСКОЕ ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ: ИСТОРИЧЕСКИЙ АСПЕКТ

Абибуллаева Д.И.
(Симферополь, Украина)

«ПЕРЕВОДЧИК – ТЕРДЖИМАН» О СИМФЕРОПОЛЬСКОЙ ТАТАРСКОЙ УЧИТЕЛЬСКОЙ ШКОЛЕ

В истории крымскотатарского национального просвещения и культуры ведущее место занимает выдающийся просветитель мусульманских народов Исмаил бей Мустафа оглы Гаспринский (1851 – 1914). Он являлся основоположником новой крымскотатарской литературы, талантливым писателем и публицистом, реформатором крымскотатарского языка, создателем национальной периодической печати, издателем литературы на крымскотатарском языке, автором оригинальных школьных учебников и пособий, организатором и пропагандистом прогрессивного метода преподавания в национальных учебных заведениях, известным и авторитетным общественно-политическим деятелем во всем мусульманском и тюркском мире.

Доброй услугой в проявлении его многосторонней деятельности послужила, прежде всего, газета «Переводчик – Терджиман», которая издавалась в Крыму, в г. Бахчисарае с 10 апреля 1883 по 23 февраля 1918 года. редактором-издателем которой был сам Исмаил Гаспринский. На протяжении всего этого времени газета пользовалась огромной популярностью как среди мусульман России, так и за ее пределами. Сам И. Гаспринский отмечал, что «Терджиман – Переводчик» распространен среди иностранных мусульман более, чем среди мусульман России, и что зарубежные мусульманские газеты постоянно и дословно перепечатывают все сведения «Переводчика» о России.

Наиболее важными направлениями публикаций в издательстве И. Гаспринского являлись вопросы просвещения и реформирования системы народного образования крымских татар. Заслугой И. Гаспринского и возглавляемого им джадидистского педагогического движения является переход от конфессионального и российского гражданского образования к созданию национально-светского образования не в ущерб конфессиональному или общегражданскому направлению. И. Гаспринскому и его единомышленникам удалось построить перспективную, четко продуманную, непрерывную цепь структуры национального новометодного образования: мектебе (начальная школа) – руштие (средняя школа) – медресе (высшая школа).

Реформированные новометодные учебные заведения в Крыму стали наглядным примером для мектебе и медресе других мусульманских народов Российской империи и ряда иных государств. На страницах газеты «Переводчик-Терджиман» часто печатались статьи, посвященные проблемам образования мусульман России, автором которых был сам И. Гаспринский. Так, в статье «Годжи» И. Гаспринский с негодованием писал о бедственном положении учителей татарских школ, отмечая, что «нет ничего дешевле труда татарского учителя», «мы привыкли смотреть на них как на людей маленьких, едва заметных, но это богатыри труда, терпения, любви к Богу и людям».

Редактор газеты призывал мусульман проявить внимание и заботу к учителям и «платить за обучение ребенка в школе не 3-5 копеек в неделю, а 25 копеек, чтобы они были сыты, тогда и обучение пойдет лучше. Дети наши и скорей, и лучше будут учиться».

Проблемы развития просвещения между мусульманами и распространения между ними русской речи и создания для этой цели училищ губернским учебным начальством освещены на странице газеты «Переводчик – Терджиман» в статье «Вопрос просвещения русских мусульман». И. Гаспринский выразил свое неудовольствие по поводу существовавших правил в татарских школах и в своей статье «Крымские мектебы» он предложил обсудить на собрании уездных казиев, съехавшихся в Симферополь, вопросы об улучшении преподавания, введении новых порядков, приобретении новых азбук и учебных руководств. Достаточно часто на страницах газеты освещалась жизнь и деятельность Симферопольской татарской учительской школы (СТУШ), которая была открыта 12 декабря 1872 г. для подготовки учителей татарских народных училищ в Крыму. Впервые И. Гаспринский затронул проблемы СТУШ в своей статье «Граф А. Д. Толстой». Он с чувством благодарности пишет о деятельности графа А. Д. Толстого, много сделавшего для образования мусульман. В бытность свою министром народного просвещения он на средства казны открыл в Крыму и в других губерниях школы для мусульман. Отмечая заслуги А. Д. Толстого, редактор газеты одновременно указал, на существующие недостатки: «Семинарии эти столь полезны, что остается желать расширения их программ и увеличения учащихся, так как кончающие в них курс способны быть как хорошими учителями, так и различными переводчиками и толковыми чиновниками в местах с мусульманским населением. Уже теперь есть десятки молодых мусульман, получивших образование в этих семинариях, созданных попечением графа Д. А. Толстого». В своей следующей статье – «Вопрос просвещения русских мусульман» И. Гаспринский писал об учительских семинариях, что «было бы желательно, чтоб эти школы были зерном и началом просветительных учреждений, проводником в массы свежих, здоровых понятий и сведений, но, к сожалению, первоначальная задача этих школ не пошла далее изучения русского языка, выражавшегося в бесплодной трате времени, а интересы воспитания и развития были совсем упущены из виду». В статье «Русско-мусульманский институт» в очередной раз И. Гаспринский писал, что «пять учительских школ в Симферополе, Казани, Оренбурге, Ташкенте и Гори и рают выдающуюся роль в деле просвещения русских мусульман, но, к сожалению, школы эти как по программе, так и по поставленной им задаче слишком односторонни и малосильны. Они готовят исключительно учителей народных школ. Пигомцы их, за редким исключением, оказываются непосильными к иной деятельности или службе и неподготовленными к продолжению образования в других учебных заведениях». Между тем автор отмечал, что «школы эти при некотором преобразовании и расширении их программ могли бы принести несравненно большую пользу как государству, так и мусульманскому обществу». Программы этих институтов должны соответствовать курсу реальной гимназии по меньшей мере, чтобы желающие из учеников школ могли переходить в другие высшие учебные заведения для дальнейшего образования. «При подобной постановке дела число учащихся утроилось бы очень легко, дело просвещения русских мусульман было бы поставлено серьезно». Таким образом, И. Гаспринского глубоко волновало не только образование крымскотатарского народа, но и мусульман других регионов России. В своих статьях он прежде всего отмечал все положительное, но и критиковал существующие недостатки в их деятельности и всегда предлагал собственные

оригинальные решения.

И. Гаспринского волновала судьба выпускников, которые после окончания СТУШ сталкивались с проблемой трудоустройства, о чем свидетельствует его статья «Об оканчивающих СТУШ». Он с чувством сожаления писал, что положение этих и вообще оканчивающих названную учительскую школу молодых людей довольно печальное. Программа их школы приурочена к тому, чтобы выпускники оттуда были способны стать только учителями в начальных русско-татарских школах, они не могут избрать какую-нибудь свободную профессию, чтобы честным трудом обеспечить себе приличное существование», «несчастливым выпускникам приходится искать учительские вакансии вне Крыма».

Самое активное участие И. Гаспринский принимал в благоустройстве школы через свою газету. Он освещал деятельность почетного попечителя СТУШ И. Муфти-заде в строительстве нового учебного корпуса и знакомил читателей с проблемой недостающего капитала для завершения строительных работ. Редактор газеты призывал мусульман Крыма сделать пожертвование на это полезное дело и обещал имена пожертвовавших помещать в местных органах печати. В дальнейшем на страницах газеты печатались имена крымских татар, от которых поступали деньги на расширение татарской учительской школы.

Необходимо отметить, что редакция газеты «Переводчик-Терджиман» постоянно поддерживала тесные взаимоотношения со СТУШ. Она имела своих стипендиатов в этом учебном заведении, дарила свои книги в школьную библиотеку, организовывала экскурсии по историческим местам в Бахчисарай и т.д.

Исмаил Гаспринский и его соратники уделяли большое внимание воспитанию крымскотатарской молодежи, именно под их влиянием формировалось у воспитанников СТУШ чувство национального самосознания. И сегодня, когда исполняется 130 лет со дня образования Симферопольской татарской учительской школы, следует отметить, что это было единственное учебное заведение светского государственного образования, которое сыграло решающую роль в формировании крымскотатарской национальной интеллигенции. Выпускники этой школы работали учителями в татарских школах, некоторые продолжили образование и стали известными учеными, общественно-политическими и культурными деятелями, что значительно обогатило историю развития крымскотатарского народа.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Ганкевич В.Ю. На службе правде и просвещения.– Симферополь: Доля, 2000. – С.8; 294.
2. Гаспринский И. Русско-восточное соглашение. Мысли, заметки и пожелания // Гаспринский И. Россия и Восток.– Казань: Татарское книжное издательство ЖИЕН, 1993. – С.60.
3. Годжи // Переводчик-Терджиман.– 1883.– 25 августа.– №14.
4. Вопрос просвещения русских мусульман.– 1818.– 18 ноября.– №23.
5. Крымские мектебы // Переводчик-Терджиман.– 1888.– 8 февраля.– №5.
6. Граф Д.А. Толстой // Переводчик-Терджиман.– 1883.– 17 июня.– №9.
7. Русско-мусульманский институт // Переводчик-Терджиман.– 1884.– 20 ноября.– №41.
8. Об оканчивающих Симферопольскую татарскую учительскую школу // Переводчик-Терджиман.– 1904.– 9 июля.– №55.
9. Переводчик-Терджиман.– 1897.– 17 февраля.– №7.